

The Unanswered Question :

# CAOTHNOS

Nieuwe Werken van componisten uit het Rotterdams  
Conservatorium door ensembles van het Rotterdams  
Conservatorium en het Escher ensemble.

Maandag 16 maart 1998 20:00 u  
Hal 4, Rotterdam

Componisten:

Nuno Côrte-Real  
Oscar I.J. van Dillen  
Astrid Kruisselbrink  
Florian Magnus Maier  
Philemon Mukarno  
Christina Viola Oorebeek  
Felipe Pérez Santiago

o. l. v.:

Pablo Fernando Varela  
Willem van Zee  
Rolf Buys

Hal 4

Watertorenweg 200

Rotterdam

bereikbaar met tram 3, 13

zaal open vanaf 19:00 u

entree : f 10,- / f 5,-

Try out's:

Donderdag 12 maart 12:45 Mekelweg 10, Delft.

Vrijdag 13 maart 12:45 WP,  
Rotterdams Conservatorium.



*The Unanswered Question:*  
**CAOTHNOS**

**Nieuwe Werken voor Grote Ensembles**  
van studenten van  
Klaas de Vries  
Peter-Jan Wagemans  
docenten aan het Rotterdams Conservatorium

Programma:

- |                                 |  |
|---------------------------------|--|
| <b>Astrid Kruisselbrink</b>     | <b>Steps and Stages (1997)</b><br>voor 7 koperblazers<br>Ensemble o.l.v. Willem van Zee  |
| <b>Nuno Côrte-Real</b>          | <b>Un ange, qui vient, qui va (1997)</b><br>voor soloklarinet, strijkorkest en slagwerk<br>Ensemble o.l.v. Pablo Fernando Varela |
| <b>Felipe Pérez Santiago</b>    | <b>Carpe Noctem (1998)</b><br>voor viool, altviool, en ensemble<br>Ensemble o.l.v. Pablo Fernando Varela                         |
| ...pauze...                     |  |
| <b>Christina Viola Oorebeek</b> | <b>... en souvenir de Shalimar' (1998)</b><br>voor 5 saxofoons en strijkkwintet<br>Escher Ensemble o.l.v. Rolf Buijs             |
| <b>Florian Maier</b>            | <b>Anathema (1997)</b><br>voor 2 piano's en slagwerk   |
| ...pauze...                     |  |
| <b>Oscar I.J. van Dillen</b>    | <b>Zwaar is Mooi (1998)</b><br>voor 2 vocalisten en groot ensemble<br>Ensemble o.l.v. Pablo Fernando Varela                      |
| <b>Philemon Mukarno</b>         | <b>Dog (1998)</b><br>voor ensemble en grunt-recitor<br>Ensemble o.l.v. Pablo Fernando Varela                                     |

*Dit concert is mede mogelijk gemaakt dankzij steun, sponsoring, door de firma Octaaf b.v. Rotterdam, waarvoor namens alle componisten onze hartelijke dank!*

Namens alle medewerkers onze speciale dank aan Frank Migchielsen en Aart Muizer, die met niet aflatende inspanningen dit complexe project mede realiseerden!

Toelichtingen:

**Astrid Kruisselbrink - Steps and Stages (aug. 1997)**



Trumpet	Eb	Andi König
	C	Mark Kaptijn
	Bb	Pia Koski
Trombone	1	Koen Kaptijn
	2	Alexander Verbeek
	3	Yong Il Seo
Bass-Trombone		Mark Boonstra

Conductor: Willem van Zee



about the music...

The title refers to musical as well as acoustical (and physical) movemental and stationary phases. Any kind of audible movement or state is part of the whole and closed circuit of this composition.

**Nuno Côte-Real - Un ange, qui vient, qui va (1997)**

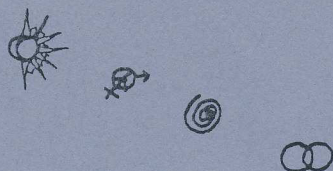
Ensemble van studenten van het Rotterdams Conservatorium  
Pablo Fernando Varela - dirigent

"Cet amour Si violent Si fragile Si tendre Si désespéré Cet amour Beau comme le jour Et mauvais comme le temps Quand le temps est mauvais Cet amour si vrai Cet amour si beau Si heureux Si joyeux Et si dérisoire Tremblant de peur comme un enfant dans le noir Et si sur de lui Comme un homme tranquille au milieu de la nuit Cet amour qui faisait peur aux autres Qui les faisait parler qui les faisait blémir Cet amour guetté Parce que nous les guettions Traqué blessé piétiné achevé nié oublié Parce que nous l'avons traqué blessé piétiné achevé nié oublié Cet amour tout entier Si vivant encore Et tout ensoleillé C'est le tien C'est le mien Celui qui a été Cette chose toujours nouvelle Et qui n'a pas changé Aussi vraie qu'une plante Aussi tremblante qu'un oiseau Aussi chaude aussi vivante que l'été Nous pouvons tous les deux Aller et revénir Nous pouvons oublier Et puis nous rendormir Nous reveiller souffrir vieillir Nous endormir encore Rêver à la mort Nous éveiller sourire et rire Et raleunir Notre amour reste là Têtu comme une bourrique Vivant comme le désir Cruel comme la mémoire Bête comme les regrets Tendre comme le souvenir Froid comme le marbre Beau comme le jour Fragile comme un enfant Il nous regarde en souriant Et il nous parle sans rien dire Et moi j'écoute en tremblant Et je crie Je crie pour toi Je crie pour moi Je te supplie Pour toi pour moi et pour tous ceux qui s'aiment Et qui se sont aimés Oui je lui crie Pour toi pour moi et pour tous les autres Que je ne connais pas Reste là Ne bouge pas Ne t'en va pas Nous qui sommes aimés Nous t'avons oubliés Toi ne nous oublie pas nous n'avions que toi sur la terre Ne nous laisse pas devenir froids Beaucoup plus loin toujours Et n'importe où Donne-nous signe de vie Beaucoup plus tard au coin d'un bois Dans la forêt de la mémoire Surgis soudain Tends-nous la main Et sauve-nous."  
(Jacques Prévert - Paroles)

Felipe Pérez Santiago - Carpe Noctem (1998)

Violin & Viola Concerto in four movements

- I Bright Lights
- II Make Sex not Love !!
- III XS
- IV Just Another Love Song



violin Sonja Helasvuo  
viola David Dieterle

Ensemble of the Rotterdams Conservatorium  
conductor Pablo Fernando Varela



Welcome to your most extreme night !!  
Tonight you must go out, have a lot of sex, survive a heroine overdose and even fall in love.  
We live in excess.  
We cross the borders.  
One life.  
One night.  
To go to the top,  
fearless of falling down.

(to Sonja and David ...)

Christina Viola Oorebeek - ... en souvenir de Shalimar' (1998)

In opdracht van het Escher Ensemble  
Opgedragen aan het Escher Ensemble

Het Escher Ensemble:

- |                     |                    |
|---------------------|--------------------|
| Rolf Buijs          | conductor          |
| Sarina Rijlaarsdam  | soprano saxophone  |
| Hubert-Jan Hubeek   | alto saxophone 1   |
| Karin van der Meer  | alto saxophone 2   |
| Bas Apswoude        | tenor saxophone    |
| Margie Kirschenmann | baritone saxophone |
| Emma Breedveld      | violin 1           |
| Fiona Campbell      | violin 2           |
| Berdiën Vrijland    | viola              |
| Teije Hylkema       | violoncello        |
| Jaap Branderhorst   | double bass        |

... en souvenir de Shalimar' - worn images mirrored in broken bits of mosaic/the emptying fountain in the Moghul gardens of Shalimar . . . . .

The idea of sculpted sound occupied me while writing the piece, trying to create a sound that expands and rotates like a kind of aural hologram. The strings and saxophones mix and blend in various ways to achieve this effect. Dynamics are of great importance in the interplay between the two instrument groups, so that their timbres can create a melded sound.

The piece is based on a mirrored modus spreading fanlike outward from e' and f". The form is inspired by the *alap*, the introductory form of an Indian raga, in which the notes of the modus are slowly introduced through fragments of the melodic material.

The complete melodic theme is not heard until the soprano saxophone solo, in the last third of the piece.

### Florian Magnus Maier - Anathema (1997)

Pauline Post           piano  
Nora Mulder           piano  
Tatjana Koleva       percussion  
Fedor Teunisse       percussion

anathema:   1. sacred gift in antiquity  
              2. excommunication

We hate to love to hate to love  
Again and again and again and again

Beyond the light  
Of endless night  
The wind is sown and it will spread

Beyond the battle  
The score is settled  
Let not the living see the dead

Signed in blood

Non Serviam

Anathema



### Oscar I.J. van Dillen - Zwaar is Mooi (1998)

Opgedragen aan Frans van Dillen, architect (1932-1991).

text: Michelangelo Buonarroti (1475-1564)

(vertaling:)

*O notte, o dolce tempo, benché nero,  
con pace ogn' opra sempr' al fin assalta;  
ben vede e ben intende chi t'esalta,  
e chi t'onor' ha intelletto intero.*

*O zoete tijd, o duisternis, o nacht,  
die ieder werk tenslotte omgeeft met vrede,  
wie u verheft doet dat met recht en reden,  
en wie u eert wordt waarlijk wijs geacht.*

*Tu mozzi e tronchi ogni stanco pensiero  
che l'umid' ombra e ogni quiet' appalta,  
e dall' infima parte alla più alta  
in sogno spesso porti, ov' ire spero.*

*O gij die elke zorg, elk leed verzacht  
door 't hart met rust en stilte te omkleden,  
vaak richt gij in een droombeeld onze schreden  
naar oorden waar ons enkel vreugde wacht.*

*O ombra del morir, per cui se ferma  
ogni miseria a l'alma, al cor nemica,  
ultimo delli afflitti e buon rimedio;*

*O schaduw van de dood, die alle smart  
en alle droefenis weet in te tomen,  
o toeverlaat wanneer de dood ons tart,*

*tu rendi sana nostra carn' inferma,  
rasciughi i pianti e posi ogni fatica,  
e furi a chi ben vive ogn' ira e tedio.*

*gij heelt ons zwakke vlees, gij droogt de stromen  
van ons verdriet, de tranen van ons hart,  
gij laat ons steeds weer tot onszelve komen!*

De titel van het werk is ontleend aan de laatste woorden van Frans van Dillen, drie dagen voor zijn overlijden in 1991: "zwaar is mooi". Deze even poëtische als mysterieuze zin vormt uitgangspunt voor de compositie.

Vanavond vindt de premiere van het eerste deel plaats. De uiteindelijke geplande totaalduur van het werk is circa 30 minuten.

Ensemble Rotterdams Conservatorium  
Pablo Fernando Varela dirigent

Barbara Tetenberg mezzo sopraan  
Annet Vermeulen mezzo sopraan

Lisette v.d. Broek	altfluit
Damla Tuncer	cor anglais
Jorg Verhoeven	basklarinet
Patricia de Jong	contrafagot
Wan Kuk Kim	hoorn 1
Jeong Wan Kim	hoorn 2
Koen Kaptijn	tenor-trombone
Mark Boonstra	bas-trombone
Jeroen Liedorp	piano
Nienke Zeedijk	harp
Norbert Pflanzler	slagwerk
Catherina Ungvari	viool 1
Kepa Arteché	viool 2
Jadenir Corte Lopes	altviool
Danielle	violoncello
Lassi Hiltunen	contrabas 1
Igor Arjanovitch	contrabas 2



### Philemon Mukarno - Dog (1998)

Ensemble met studenten van het Rotterdams Conservatorium  
Pablo Fernando Varela dirigent  
Dennis Geestman grunt-recitor

techniek: Philemon Mukarno, Rene Uijlenhoet.

m.m.v. Andi König, Mark Kaptijn, Wan Kuk Kim, Jeong Wan Kim, Koen Kaptijn, Mark Boonstra, Alle Lenoir, Lorena Gimeno, Marcel Minderhoud, Catherina Ungvari, Estibalitz Galardi, Susanna Guasch Melis, Samuel Romani Lopez, Lassi Hiltunen en Igor Arjanovitch.

Philemon Mukarno is sound-engineer en producer. Tevens studeert hij aan het Rotterdams Conservatorium compositie bij Klaas de Vries en klassiek gitaar bij Dick Hoogeveen.



Pablo Fernando Varela

Was born in Tijuana, Mexico in 1973 and began musical studies with his father. Further studies in New York with Meyer Kupferman. Studied conducting with Eduardo Sanchez-Zuber in Mexico-City and Sandro Gorli in Milan. He has appeared with such musical groups as the Morelos Chamber Orchestra in Mexico, the Divertimento Ensemble in Italy and in 1997 founded El Ensemble, which explores contemporary and Baroque music. Studies in composition and masterclasses with Gyorgy Ligeti, Franco Donatoni, Mauro Bonifacio and Luca Cori. Obtained recently the Diploma di Merito in composition at the Accademia Musicale Chigiana in Siena, Italy.



Players in 'Carpe Noctem', and "Un ange, qui vient, qui va":

flute/piccolo	Lisette v.d. Broek
oboe/english horn	Damla Tuncer
clarinet	Angela Daniels
bassoon	Patricia de Jong
percussion	Norbert Pflanzner
	Alle Lenoir
piano	Ceylan Merdol
1st violins	Helena Floman
	Kepa Arteché
	Catherina Ungvari
	Tanya Schaap
2nd violins	Estibalitz Galardi
	Oktje Smit
	Roos Dillingh
violas	Jadenir Lacorte Lopes
	Monique van Zelst
	Laufey Petursdottir
cellos	Ville Kivivuori
	Alejandra Sereno
double bass	Lassi Hiltunen

*Ongehoord goed,  
hoorbaar beter!*

**VERKOOP**

**INKOOP**

**STEMMEN**

**REVISEREN**

**TAXATIE**

**HURKOOP**

**VERHUUR**

**piano's - vleugels**

**Octaaf**

Rochussenstraat 3 a+b  
3015 EA Rotterdam  
telefoon (010) 436 18 38